

Travelling to Hong Kong? 前往香港?

It is **against the law** to bring back any **meat** and **dairy** products into the UK from countries outside the EU.

Bans or **restrictions** also apply to **other food** products.



Illegal products will be **seized** and **destroyed** by Customs, you will face **delays**, and you risk facing **prosecution**.



Remember... 請記著...

- To check the rules on what food products you can and cannot bring back into the UK before you travel.
- The rules apply to products brought in your **personal luggage** or **sent by post** (including those **ordered online**).
- All **meat** and **dairy products** are **banned**.
- Check **bans** or **restrictions** on **other food products**.
- Use the Chart in this leaflet to help you.
- The **majority** of these products are **available in the UK**, so there's no need to put yourself or the UK at risk.
- **Illegal** products will be **seized** and **destroyed** by Customs, you will face **delays**, and you risk facing **prosecution**.

- 在出發旅遊前，先查清楚條例說明哪些食品是你可以和不可以帶返英國的。
- 這些法例適用於你以個人行李攜帶或郵寄入境的任何產品（包括網上訂購的產品）。
- 所有肉類和奶類製品一概禁止入境。
- 要查清楚禁止或限制其他食品入境的條例。
- 使用本冊的圖表來幫助你。
- 這些製成品大部份都可以在英國買到，因此不要令你本人或英國冒上風險。
- 海關人員會沒收和銷毀所有違例食品，你會受到阻延，及可能會被檢控。

www.direct.gov.uk/foodimports

Published by the Department for Environment, Food and Rural Affairs. © Crown copyright 2009
Printed on material that contains 100% recycled fibre for uncoated paper and a minimum of 75% recycled fibre for coated paper. Chinese (Traditional) – PB13236

For further information... 欲知詳情...

If you have read this leaflet and are still not sure about what food products you can or cannot bring back into the UK, please visit:

如果你在閱讀這份傳單後仍不能確定可以或不可以攜帶哪些食品進入英國，請瀏覽：

Website

www.direct.gov.uk/foodimports

or call:

Defra Helpline

from 8am to 6pm Monday - Friday
星期一至五由上午 8 時至下午 6 時

From the UK:
從英國致電：

08459 33 55 77

From outside the UK:
從英國境外致電：

+44 (0)20 7238 6951

**DON'T BREAK THE LAW
CHECK THE RULES
BEFORE YOU TRAVEL**

Working with Defra to help UK travellers



FOOD
STANDARDS
AGENCY



HM Revenue
& Customs

What are the rules? 法例是怎樣的？

- If you travel to countries outside the EU, it is **against the law** to bring back any **meat** and **dairy** products into the UK, even for your own personal use.
- **Bans** or **restrictions** also apply to other food products (see the Chart in this leaflet for more information).
- The rules apply to any products brought in your **personal luggage** or **sent by post** (including those **ordered online**).
- An **illegal** product is one that is either banned or has been brought back in an amount that exceeds any weight or quantity limits that apply.
- Separate rules apply for commercial imports.

- 如果你到歐盟以外的國家旅遊，攜帶任何**肉類**和**奶類**產品進入英國**乃屬違法**，即使只是供你本人食用。
- 其他食物製品亦被**禁止**或**限制入境**（請參看本冊內的圖表以知詳情）。
- 這些法例適用於你以**個人行李**攜帶或**郵寄入境**的任何產品（包括**網上訂購**的品）。
- **違例**食品是指那些禁止入境或其重量或數量超過法定許可的食品。
- 商業進口貨品是有不同的法例管制的。

Why do the rules exist? 為甚麼要有法例管制？

- Diseases like Foot and Mouth Disease and Bird Flu can be brought into the UK via food products (particularly those containing **meat** or **milk**).
- **Fruits** and **vegetables** may carry pests that can infect plants and vegetables in the UK.
- Such diseases and pests can have a devastating effect on our farming livestock and crops and the environment.

- 一些例如口蹄症 (Foot and Mouth Disease) 和禽流感 (Bird Flu) 的疾病，可以經食品（尤其是那些含有**肉類**或**奶類**的食品）傳入英國。
- **水果**和**蔬菜**可能帶有害蟲，從而感染英國境內的植物和蔬菜。
- 這些疾病可能對我們的農牧牲畜、農作物及環境造成嚴重損害。

- Some products may also contain residues or contaminants that harm human/public health.
- Controlling the food that comes into the UK is therefore essential and, in the case of commercial imports, health-checks protect public health.
- All EU countries have the same import controls as the UK.

- 有些產品可能亦含有危害人類 / 公眾健康的殘留物或污染物。
- 因此，我們必須管制進入英國的食物，而對商業進口貨品進行健康檢查可以保障公眾健康。
- 所有歐盟國家都實行與英國相同的進口管制。

**DON'T BREAK THE LAW
CHECK THE RULES
BEFORE YOU TRAVEL**
www.direct.gov.uk/foodimports

**切勿觸犯法例
在出發旅遊前，
請先查清楚有關法例**
www.direct.gov.uk/foodimports

Use this Chart to help you remember which food products you can and cannot bring into the UK from **Hong Kong**

請用這個圖表來幫助你記著
當你從**香港**返回英國時，
哪些食物是可以和不可以攜帶入境。

BANNED PRODUCTS
禁止入境的食品

All **meat** products are **banned**, whether they are fresh, dried, cured, cooked, frozen, powdered, canned or vacuum packed.

Banned products include:

- Beef jerky
- Chicken
- Duck
- Goose
- Pork
- Meat sausages
- Noodles with meat/chicken
- Soups with meat/chicken
- Shin chan
- Moon cakes containing meat or made from lard (pig fat)

All **dairy** products are **banned**, whether they are fresh, dried, cooked, frozen, powdered, canned or vacuum packed.

Banned products include:

- Milk powder
- Milk drinks
- Milk desserts

All **potatoes** are **banned**

All **meat** and **dairy** products and **potatoes** are **banned**
所有**肉類**和**奶類**食品以及**馬鈴薯**一概禁止入境

所有**肉類**食品一概**禁止入境**，不論是新鮮、乾製、醃烤、煮熟、冷藏、粉狀、罐裝或真空包裝。

禁止入境的食品包括：

- 牛肉乾
- 雞肉
- 鴨肉
- 鵝肉
- 豬肉
- 肉腸
- 有肉 / 雞肉的麵
- 有肉 / 雞肉的湯
- 脛骨
- 含肉類或用豬油製成的月餅

所有**奶類製品**一概**禁止入境**，不論是新鮮、乾製、已煮熟、冷藏、粉狀、罐裝或真空包裝的。

禁止入境的食品包括：

- 奶粉
- 奶類飲品
- 奶類甜品

所有**馬鈴薯**一概**禁止入境**



RESTRICTED PRODUCTS
受限制的食品

Other animal products, certain fruits and vegetables have special restrictions

其他動物製成品、某些水果和蔬菜是有特別限制

Restricted products include:

- **Frogs' legs**
The skin/internal organs must be removed. If still attached then you cannot bring them to the UK.
- **Snail meat**
Shelled, cooked and prepared/preserved meat of edible land snails, including canned snail meat, and snail shells re-filled with snail meat. Live snails, dead snails still in their shells and water snails are not permitted.
- **Bivalves (Live)**
e.g. Clams, Cockles, Mussels, Oysters, Scallops, Sea cucumbers, Sea squirts, Sea urchins, Whelks and Winkles
- **Eggs / egg products**
e.g. Mayonnaise and Omelette
- **Honey**

- **Fish - Fresh (must be gutted)**
- **Fishery products / processed fish (dried, cooked, cured or smoked)**
e.g. Crayfish, Prawns, Shrimps, Oyster sauce and Shrimp paste
- **Bivalves (Dead)**
e.g. Clams, Cockles, Mussels, Oysters, Scallops, Sea cucumbers, Sea squirts, Sea urchins, Whelks and Winkles

- **All Citrus Fruits**
e.g. Mandarins, Oranges, Lemons and Limes
- **Certain Fruits**
e.g. Mangoes
- **Certain Vegetables**
e.g. Aubergines

每人可攜帶
入境的這些產品
的總重量是

2 公斤

每人可攜帶
入境的這些產品
的總重量是

20 公斤

(或一條魚的重量，
以較高的重量為準)

每人可攜帶
入境的某些新鮮水果
和蔬菜的總重量是

2 公斤

受限制入境的食品包括：

- **田雞腿**
外皮 / 內臟必須除去，否則不准帶入英國。
- **田螺肉**
已去殼、煮熟及已製成 / 醃製可供食用的田螺肉，包括罐頭田螺肉及用螺殼釀製的田螺肉。活田螺，仍有殼的死田螺及水螺，一概禁止入境。
- **雙殼貝類（活類）**
例如：蚌、蜆、淡菜、蠔、帶子、海參、海鞘、海膽、油螺和玉黍螺
- **蛋類 / 蛋類製品**
例如：蛋黃醬和煎蛋捲
- **蜜糖**
- **魚類 – 新鮮的（必須已去掉內臟）**
- **魚類產品 / 加工魚類製品（不論是否乾製、已煮熟、醃乾製或燻製的）**
例如：淡水螯蝦、大蝦、小蝦、蠔油和蝦醬
- **雙殼貝類（非活類）**
例如：蚌、蜆、淡菜、蠔、帶子、海參、海鞘、海膽、油螺和玉黍螺
- **所有柑橘類水果**
例如：橘子、橙、檸檬和青檸
- **某些水果**
例如：芒果
- **某些蔬菜**
例如：矮瓜



SPECIAL EXEMPTIONS
特別豁免

Apply to the following products
適用於以下產品

2kg total weight
per person of these
products are
allowed

- Powdered infant milk
- Infant food
- Special foods required for medical reasons

Provided that:

- The product does not require refrigeration before consumption
- The product is in commercially branded packaging
- The packaging is unbroken unless in current use

每人可攜帶入境的
這些產品的
總重量是
2 公斤

- 嬰兒奶粉
- 幼兒食品
- 有醫療需要的特別食品

條件是：

- 這食物在食用前是無須放在雪櫃內的
- 這些產品有商業品牌包裝
- 除非已在食用中，否則包裝必須是未開封的。

2kg per person
are allowed

- Pet feed required for medical reasons

每人可攜帶量是
2 公斤入境

- 有醫療需要的寵物食糧